

Códice Aubin, texto náhuatl

Title	Códice Aubin, texto náhuatl
Authors	Sin nombre
Fecha de publicación	2016-02-15
Item type	Manuscrito / Manuscript
Downloaded	4-oct-2016 20:47:11
Link to item	http://hdl.handle.net/11285/596312

Codice Aubin

Texti Nahuañ

(Copia)

Berlin, Mayo 1890.



Tecnológico
de Monterrey



Tecnológico
de Monterrey

1.
Nican icuilixtlica inin xitlapohual catea
Mexica, yan nauhtetl inyuhquitosua ce acatl
quitlamia XIII acatl, ce teepatl quitlamia XIII tec
pac, ce calli quitlamia XIII calli, ce tochtli qui
lamia XIII tochtli. Auh iniquae otlamito na
uh teixtin, niman molpia in toxiuh ipan in
ome acatl xihuitl ompohual xiuktica on ma
tlactica ipan on xihuitl huel anhuehuetilixtli
quinomieuillo nican Mexico a 27 del mes
de Septiembre de 1576 años.

Huerotzinea, Chalca, Xochimilca, Cuiclahuaca,
Malinalca, Chichimeca, Tepaneca, Matlatzinea,
Ompa huatlaque quinchuayan

Nican icuilixtlica in ompahuatlaque in Me
xica in itocayocan Aztlan. Ca anepantla in ompa
huatlaque ca nauhecalpoltin. Auh inic hualla
maechuaya Acaltica in quichuamaya in imae
xoyauh in oncan quixque chicuecalpoltin. Inic
cencalpoltin, Huerotzinea; inic oncalpoltin, Chal
ca; iniquecalpoltin, Xochimilca; inic nauhecal
poltin, Cuiclahuaca; inic macuilcalpoltin, Malli
nalca, inic chieuacencalpoltin, Chichimeca inic
chiconcalpoltin, Tepaneca; inic chicuecalpoltin
Matlatzinea. In oncan onca in Colhuacan oncan
chaneque catea inic huapansoque in Aztlan oncan
quinhuallantiquixque in Colhuacan in squimista
que in chaneque niman oquilhuique in Arteca.
Totēcuiyohuanece nann mo huica matamech tohuiqui
lican. Niman oquitoque in chicuecalpoltin, camo
totēcuiyohuanece matamech tohuiquilixque. Auh niman
quitoque in Arteca, ca ye qualli matamech tohu
quilian in Colhuacan quinoncan quihualanti
quixque in Diablo in oquimotestiaya in Huitzil
lopochtli in huatlaque ce cihuatl itoca Chirualma
ompa quihualhuicague in Aztlan nauhecan huah
quixtiague inic huahnenague.



Tecnológico
de Monterrey

2.

Se secpatl xihuitl in huallahuague in Colhua-
can nahuintin in quihualmanaque in
Diablo, icetlacatl itoca.

Quauh Apan Texca Chimal

Quauhcohuatl, inie ome Apanceatl, ini-
quey itoca Texcacohuacatl, inie nahui, itoca
Chimalman.

Inoacico in quahuitl itzintla, niman oncan
omotlallique cenca tomahuac in quahuitl, niman
on can contlallique in Halmomortli ipan qui-
tallique in Diablo inocontlallique niman
concuique inimitas. Auh niman ye fla-
quazquia in niman.

impam portic in quahuitl niman ic quicauhque
in quinquaya cenca hucauhlica in totollotica-
ca. Auh niman icquinnotz in Diablo quimil-
hui. Niquinnatmatican inamech huica in chi-
cucalpoltin xiquimilhucan. Camotiarque ran-
nican titocueparque inoquinilhuique cenca
Hacoque in yehuautin in chicucalpoltin. To-
secuiphuane campan tiarque catamechtotuhiqui-
lia, niman ocepca oquinilhuique, cuamocara-
an yazque, niman icatto huapentque in chicue-
calpoltin, ompa quimoucauhque in quahuitl it-
zintlan hucauhlica in ompa cateca zatepan ino-
huapentque inotlica impam oacico in Hatlaca-
tecollo huey comitlitlan huehuetzotque, ihuan
cequintin mirquitl itzintlahuehuetzotque ye-
huautin in quinto cayotia mimixcohua in
cetlacatl itoca Nihneltzin, inie ome, itoca
mimitzin, iniquey iniehuatl in hueltiuh
occepca oncan oquinnotz in Diablo in Huil-
zillopochli quimilhui. Niquimonanacan in huey
comitl in Haucate yehuautin ya cachtitequitizque.



Tecnológico
de Monterrey

Auh caniman oncan oquincuepilli inin toca in
 Arteca oquimiltui. In axcan aocmo amoteoa in
 Amarteca yeam Mexica, oncan oquin nacaxpoto-
 nique inicoquicuniqué inin toca in Mexica, ihuan
 tlakuitolli, ihuan chicatli in tlein acayauh tuel-
 quimina in Mexica, ompa quiraed in euecteatl
 ichocayan ihuan in cohuatl icuonac ipan in
 ome calli xihuitl.

Oncan ceppa impan molpi in xihuitl in co-
 huatlycamac cohuatpeltl icpac hueta in tlequatuitl
 ipan in Ome acatl xihuitl.

In niman tualmiquaniqué in Tellan in Me-
 xica.

Inipan acatli cempotual xiutique in oncan
 Tollan in Mexica.

Auh niman iconmiquaniqué in Atlitlalacyan in Mexica.

Oncan matlac xiuhlique oree in Atlitlala-
 yan in Mexica.

Auh niman iconmiquaniqué in Flenaco in
 Mexica.

Inipan acatli ipan macuilxiuhlique in Fle-
 maco in Mexica.

Ycomiquaniqué in Atotoniles in Mexica.

Ypan nauhxiuhlique in Mexica in Atotonilco.

4 tepatl xihuitl iconmiquaniqué in Apaxco
 in Mexica.

Ome acatl xihuitl ic oncan ipan molpi in xihuitl
 in Mexica in Apaxco icpac hueta tlequatuitl ini-
 toca Huitzotl.



Tecnológico
de Monterrey

3. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Frompano in Mexico.

6. acatl xihuitl ipan nauhxihuitique in Frompano in Mexico.

7. tepatl xihuitl ipan nauhxihuitique in ouean Kallōcan in Mexico.

10. acatl xihuitl ipan nauhxihuitique in ouean Kallōcan in Mexico.

11. tepatl xihuitl niman iconmiquanigue in Acalhuacan in Mexico.

1. acatl xihuitl ipan nauhxihuitique in ouean Acalhuacan in Mexico.

Ime tepatl xihuitl iniconmiquanigue in Hecatepec in Mexico.

5. acatl xihuitl ipan nauhxihuitique in Hecatepec in Mexico.

6. tepatl xihuitl iniconmiquanigue in Tolpetlac in Mexico.

13. acatl xihuitl ipan chieuhxihuitique in Mexico ouean Tolpetlac.

1. tepatl xihuitl, auk niman iconmiquanigue in Coahuatilan in Mexico.

7. acatl xihuitl ipan cempohual xihuitique in ouean Coahuatilan in Mexico. Auk niman canato in Chalco in metl. Auk case quihuallichictiaque oc ouean quihuallichictiaque inoelli in Mexico Coahuatilan.

8. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Hui-xachtilan in Mexico.



Tecnológico
de Monterrey

11 acatl xihuitl ipan nauhsixtlique in Hui-
xachtitlan in Mexico.

Auh niman iconmiquanigue in Tecpayocan
in Mexico.

Ypan nauhsixtlique in oncan Tecpayocan
oncan impan mochiuh in yasyahualoque
oncan mieque in itoca Tecpatzin, ihuan huitri-
lituitzin, no yehuatl in Tecpatzin, oncan im-
pan molpi in xihuitl iepac huetallequahuitl
in Tecpayo.

3 tepatl xihuitl iconmiquanigue in
Pantitlan in Mexico.

6 acatl xihuitl ipan nauhsixtlique in
Pantitlan in Mexico oncan impan moman
in Coelitzli in in micoyo' mochitzatrayan.

7. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Amal-
linalpan in Mexico in ompa Arcapotraco.

1. acatl xihuitl, ipan chicuesixtlique in on-
can Amallinalpan ipan tlatohuani Texoxmo-
tli in Arcapotraco.

2 tepatl xihuitl iconmiquanigue in Panti-
tlan in Mexico.

5 acatl xihuitl ipan nauhsixtlique in Panti-
tlan in Mexico.

6 tepatl xihuitl iconmiquanigue in Acol-
nahua in Mexico.

9. acatl xihuitl ipan nauhsixtlique in
oncan Acolnahua in Mexico.



Tecnológico
de Monterrey

10. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Popotlan in Mexico.

13. acatl xihuitl ipan nauhsixhtique in Popotlan in Mexico.

1. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Tepecatitlan in Mexico. One calli xihuitl in motlatō callalli in Tenochte.

4. acatl xihuitl ipan nauhsixhtique in Tepecatitlan in Mexico.

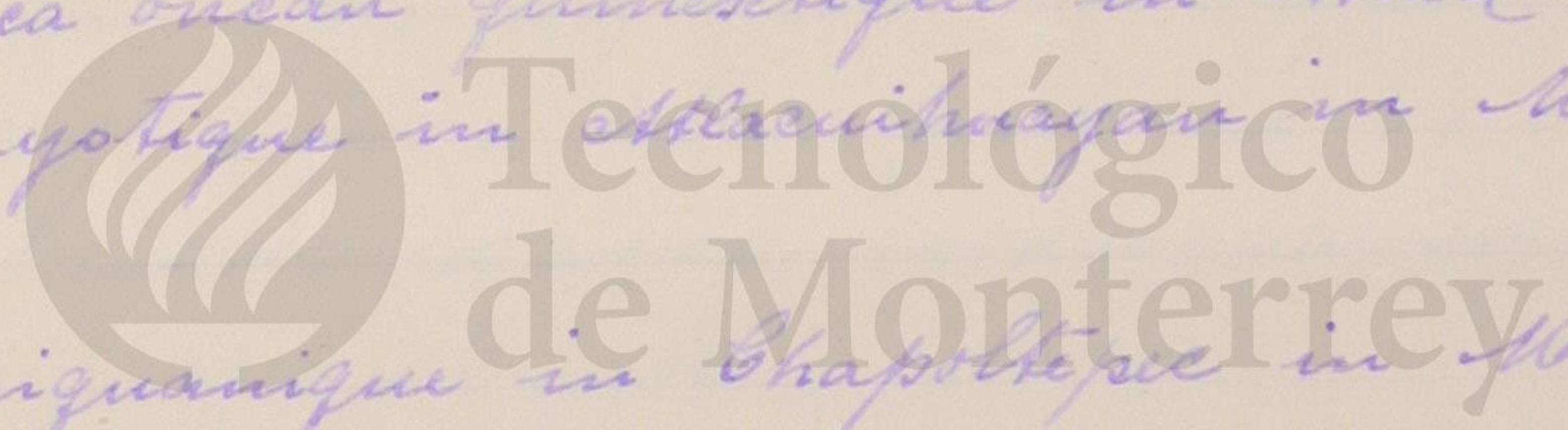
5. tepatl xihuitl iconmiquanigue in Atlacuihuayan in Mexico.

8. Acatl xihuitl ipan nauhsixhtique in Atlacuihuayan in Mexico ocean quineshtique in Atlal ihuan mitl yequitocaystique in Atlacuihuayan in Mexico.

Uniconmiquanigue in Chapoltepec in Mexico.

Yn Chapoltepec inie quimpentique Mexico conauh campa huicallaque Tepaneca colhuaque in quinnamieque.

Yn ocean in Chapoltepec cempotual xihstique tlacoxih-tica, in onmiquanigue in Acocilco, ocean yaoyahua-bloque in Mexico, ocean temactlanque ipan motlatli in molpi xihuitl. etubca ocean quimoquentique in Amoztli ocean quinhueaque in Huixtillihuitl, ne-huan ini ichpoch itoca Arcabroch. Sub inihueltiuh itoca Texpanxoch huicalloc Teltahuacan za yehuanin in quinhueaque in Colhuacan, rapere tlauhstique acete intech huictia. etub in ocean tlatohuani Colhuacan itoca Cozcualli in Huixtillihuitl ini ichpoch ceuca quithlacolli in alenwaita itech huictia quithui in tlatohuani. Chaitlatin xicthacoli in ochpochin tlatohuani. etub niman quithui.





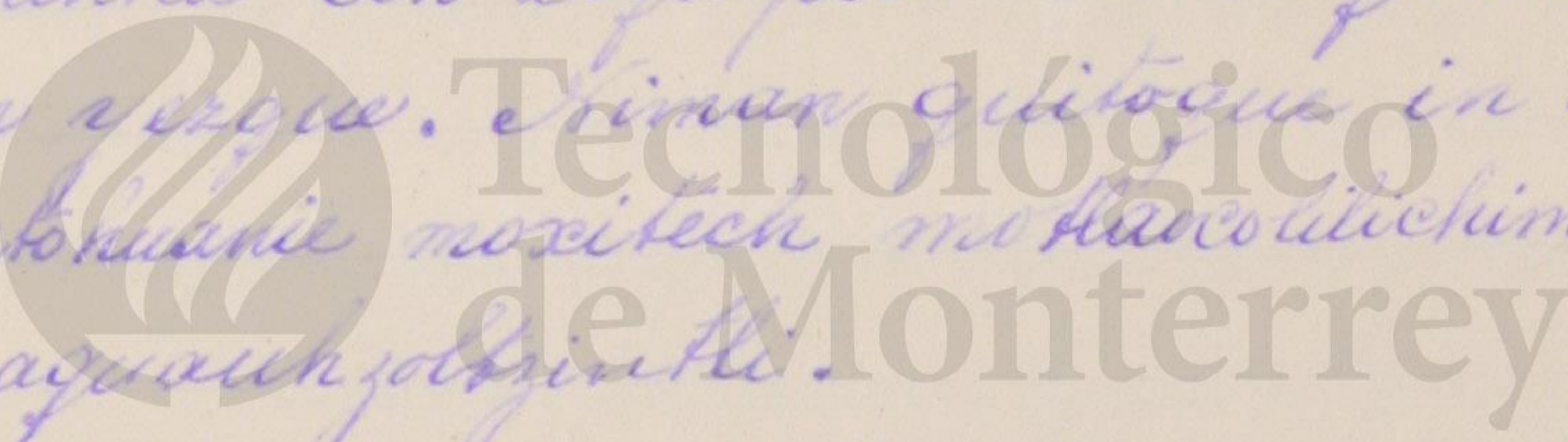
Tecnológico
de Monterrey

Camonicia zan yuh yar.

Maitetzin xictlacoalli in ochpotzin tlacahuac. San
niman quite. Camonicia zan yuh yar.

= 3 tepalc xihuitl iconmiquanizque in Colhuacan in Me-
xica, ipan in Contitlan motecaque in oncan Tiquapan
Colhuacan.

= 6 acatl xihuitl, ipan nachciantique in Contitlan onca
in Mexica in Colhuacan maronui in Contitlan onca
ca oncan mopilhuatitoca in Contitlan in ipan acatl
in moyuochiuhque in Colhuacque monamicque in Tchi-
miltca iniquac ye quimohuititla in Colhuacque, niman
ye quitohua in tlatohuani in Cococoki. In Mexica caica-
yocaque mahualhuian. Niman ye quintetrida niman
ixpan onyague in tlatohuani niman quimiltui. Na-
xihual huian in accan techpehuarque in Tschimiltca na-
michtequiantia cen xiquipili in anquimacique in amo-
mal huan yague. Niman quiteca in Mexica, ca ye-
qualli tlatohuani moxitech motlacoliticimal goitzintli;
ihuan maguachyobzintli.



= Niman quite in tlatohuani, camonicia zanyuh anguz-
que, aul in Mexica niman ye monahuatia quiteque
Stein figuit quique: niman quiteque Harozanti ste
inic figuinyatequique in tomalhuian in la in na-
car figuin sequilique haquitorque haronenecoc ino
quin sequilique inin macamo vehual mayhuak
inin yac maictito xixiquipil quentique inic ti-
quin pohuarque ha zan quemmach yez. Niman
moxixiquipil quentique niman yackui mincalique ce-
quintin acatlca in mihcalque oncan yacocaque in
Toluapan ipan mochiuh in Colhuacan tlacatuhketi
itoca tetritzilin in onactiac tlaxuinki amakazohual-
huipilli qui nithuia Mexicay xinehremican in ye-
kamallo, zan ye petlamach cuiluchocaticac in qui-
tohua Tinehremican Mexicay, niman acito in-
caltuco in Tschimiltca. niman ichualtaque in
Mexica, niman ye hapohuallo inin malhuian ixpa



Tecnológico
de Monterrey

in hatohuani in Coacocti, niman ye quitohua in
Mexico hatohuani cae acupictin in hatohuani
cunum dignissimi inotiquimaciqua. san niman quin
huatohuani in hatohuani: niman ye quimahuia, cano-
huca in Mexico quano quincenlanga iniconigui-
sequite cananoni quinqueloca. Cincos quin mox a-
huigue in Mexico, san in ahuintia vense hat-
yotiaque in hatohuani.

= Amozitlilique in hatohuani in Coacocti niman ie
quitallique in hatohuani in omnia Tincaban in
quitallique niman quicuita in hatohuani. In ac
can hatohuani in hatohuani mox hatohuani dicitur
moxtotitlican, niman quite in hatohuani cae ye quic
can hatohuani moxtotitlican in hatohuani
niman quin hatohuani in hatohuani quimahuia-
huigue. In ac can moxtotitlican in hatohuani, inua-
tronti. Sub no. chat in hatohuani, niman quicuita
to can hatohuani. In hatohuani quicuita in hatohuani
ca. hatohuani cae in hatohuani in hatohuani
hatohuani. San niman quicuita in hatohuani.
Sub inotitlague cae can moxtotitlican in quit-
lague in hatohuani quicuita in hatohuani n-
man quicuita in hatohuani Mexico in hatohuani
huicuita, inuan acupictin. Sub inotitlague niman qui
cuhuanotitla in hatohuani. Sub inotitlague niman ye
quimahuia in quimahuia in hatohuani in quimahuia in
pan hatohuani, san mox chat in hatohuani
yot, inuan hatohuani in hatohuani in hatohuani
ye can hatohuani cae hatohuani. Inuan iguae
quitlague in hatohuani ie quicuita in hatohuani in
hatohuani in hatohuani in hatohuani in hatohuani
in hatohuani, in quae hatohuani in hatohuani in hatohuani
cuhuanotitla in hatohuani in hatohuani quicuita.
Acupictin can hatohuani in hatohuani. Niman ie quin
huatohuani hatohuani in hatohuani in hatohuani
cuhuanotitla in hatohuani in hatohuani in hatohuani
ye hatohuani qui hatohuani.



Tecnológico
de Monterrey

= Chicome tepatl xihuitl, ipan ce xihuitique in Mexi-
catrinco in Mexica.

= Scalli xihuitl, ie onniquanigue in Mexicpac in
Mexica.

= 11 tepatl xihuitl ipan nauhxihuitique in Mexica
in oncan Mexicpac.

= 12 Calli, inic on niquanigue in Itzacaco in Mexica.

= 13 tochtli, ipan iconxihuitique in Mexica in oncan it-
zacaco, oncan quichihque in Amaltepetl ce yohual in
quicuicaticque oncan quigüique uhque in Sacateccatl Bol-
huacan itoca Tetzitlilin queuhque Tetzitlilintzin Tetzitli-
linton amatlacolo cheopan chocaticac, &c.

= 1. acatl xihuitl inic on niquanigue in Tloguipan inipan
in ce acatl xihuitl. ce oncan mixcuan inin cihuahuam in Mexica
oncan in Tloguipan, esun niman ie quichihque inin Siman-
cat in oncan Simazcaltitlan in ye oncan cate, niman on-
can omotenyque oncan onkuague in Hatemoto, ie chicuhemuh-
pohual.

= In Axollohua noyehuatl mitoca Tzauhcohuatl inomestin
in yague Hatemoto ino ipan quizato in Acatitlan mani
in Tenochtili ihicpac moquetziticac in Quauhli itrintlan
mani in itaparot inipepach iaguch in nepapantharo ihuitl
in Hauhquechol in xihuitotl inisquich in quetzalli. esun
niman hualla in celacatl in itoca cohual, niman ye
kanonotza quimilhuia, inotiquitlato in atl yugui in ma-
tallayotl. Ah ca ompa oquillaquique in axollohua. Ah ino
quillaquique in axollohua nimanie hualmocuep in Tzauh-
cohuatl in yuhquimilhuico inic nihuan. Ompa omie in
Axollohuaca oquillaquique in ompa inotiquitlague Acanepan-
thla in mani Tenochtili ihicpac icac in Quauhli, ihuan
in itaparot itrintlan mani inipepach xamon nepapanthla
zohuitl ihuan in atl yugin matallayotl in oncan oqui



Tecnológico
de Monterrey

Faint handwritten text, possibly a signature or date.

laquique in Acollotlan. Ino onka nonotz in Tlan-
 cohuatl ganimoshtayoc in quimau in Acollotlan, ni-
 man ye quimithuia ini icinuan caoniquitlato in
 halloca onech notzcaquitohua, cavasico in nopiltzin
 in Huixtliochtili ca nican ichan ye cayhuatl onka
 xotix inic tinemirque in Flattispac catonihuan. Ah
 inoquimon nonotzque niman ic yaque inthachieto ino-
 quitlato in Tenochtili inoquittaque, niman ye tlachpa-
 na mitzintla in tenochtili oncan conthallique in Halmomochli,
 in somitmitl mahahuittito in ompa quina-
 micque in Colhuacan Hacateccatl, niman quihuallhuicag-
 zan yoyotia inihitit conthallique in inthalmomoz qui-
 yollotique in Hacateccatl initoca Chichilquahuil Col-
 huacan Hacateccatl. Inipan xihuik inquitlallique in
 Halmomoz ome tepcatl xihuik.

Iniquac in oacico in Chichimeca in Colhuacan Chichi-
 meca iniquac inthachichitayque in tenochtili itzintlan ca-
 ran oc tlachahuil in tlachahuil in oncan no-
 chantique. Ah canman ic conthallique in yemo-
 kallamallia. Ah in quinyahuallotique in tlachhuactli-
 ipan in huallachua callapopotitlato. Ah cayahuin-
 troyac chuatoe in quihuallinehuica micoc ic miquia,
 ihuan popozahuaya. Ah miquipa ic quinpehuaz ne-
 quia ahuel mochihuaya.

Centzintli in tlatoayotl Acamapichtli ce tepcatl
 xihuik ic motlato callalli.

Nican miquico in Acamapichtli.

Ye ome tlatohuani niman ic omotalli in Huixtli-
 huik.

Nican molpi in toxiak ic macuilpamolpsia ihuan
 micantemoque Chapolme

Nican miquico in Huixtlihuik.



Tecnológico
de Monterrey

= Iguey Huastecuaní ximan icomocolliti in Chimalpopoca
yehuatl ipan ya in Tepanucayotl.

= Xican mic in Chimalpopoca quihuicague in Tepanuca.

= Ximan icomocolliti in Huastecuaní ic nahui Huastecuaní.

= Xican quihuatlracē in Guauhnahuaca ce tepan
xihuitl

= Xican poliuhque in Guauhnahuaca inoquimoupeuh
que ce xihuitl tequitque ni man ye Huastecuaní icman
in Huastecuaní xan on xihuitl.

= Xican miguico in Huastecuaní.

= 11. Tochtli ipan motlalli in Huastecuaní huastecuaní
Moteuhexoma ic motlalli Huastecuaní.

= Xican Huastecuaní quatoe temoque chapolme, iguae
mayanatoe.

= Xican ce huastecuaní in tochtli oncan peuh inic mayanatoe.

= Xican in huastecuaní quatoe no uno iguae in huastecuaní.

= Xican molpi in tochtli ic Chicuaexpa molpi, ihuan
iguae inica avemo comomaca in Huastecuaní ca ite
actoe in momiquili Huastecuaní quinquague oacas yin
tochaya.

= Xican Calli xihuitl moquexaco in quihuatl cerca
Huastecuaní nohuian in Huastecuaní mochiuh tonacauhtl in ca-
nin chiton oncan mochiuh inchi in nauhtli in etc.

= Xican poliuhque in Clata.

= Xican poliuhque Huastecuaní.



Tecnológico
de Monterrey

Nican miguico in Tlhuicaminatzin, niman ie omotalli in
Acazacatzin ie chicu ceu Tlatohuani, ihuan iguac poliuhque
Xochitlanllaca.

Nican poliuhque in Tlatitolea amohuacauh in quimonpenh
Acazacatzin camoquichrenegua in Moquituis nehuan in
teconel in Hacsayehuatl Quaquanatzin xanimpau tlatoca huil
popotihuirguia.

Nican Tlatolin cenea miyee in tepetl huituitou mochipa
pachink in calli.

Nican poliuhque Ocuilteca.

Nican poliuhque Tepatepeca

Nican poliuhque Calli y mangantlaca Naktatzinca ompagui
cozolincuitique in Acazacatzin itoa Tlucuitzpel in quimet,
huite xiquipiles yehan.

Nican qualloe in tonatiuh mochi neque in cicitlaltin i
guac mic in Acazacatzin.

Etah niman ie on motalli in Tirocicatzin ie chicome
Tlatohuani.

Tzquitetzomague inicalcatca Nuitzillo-pochtli.

Nican motlatocatlalli in Ahuatotzin ie chicuey Tlatohuani.

Nican momamal in tocalli in canomamal Tziuhcohuaca,
Maxateca iguac yanericau motlatocatlallique Quauhna
huaca, Teposteca, Tlauatepeca, Xilloxochitepeca ie nahualtipeca.

Nican Tlatolin iguac monesti in moyohuallitotua,

Nican tecuuh mochi micque in mimichtin in alanoque



Tecnológico
de Monterrey

= Nican tlachapol qualloc temoque chapolmo.

= Nican tlallolin cenca totocac mochitratrayan in tlalli.


= Nican poliuhque Tschitlanlaca.

= Nican poliuhque Amasteca iguac miquito Huasteco
tlacahuepantzin.

= Nican moquetz Acucuecatt xilloti in toctli apachiuh gan
quitla in Ahuizotzin amo qui macaya in Tzotzomatzin Coyo
luacan tlalohuani ic quicallali amo teluan teguipans in
tepanecatt ic qui mictirguia in Tzotzomatzin.

= Nican tetatacots Malinales inaguin amoyamiyee
tlacatt in quitzauhctia.

= Nican miquico in Ahuizotzin.

= Sub niman ic on  **Tecnológico
de Monterrey**
tlalohuani ic chihue-
nahui tlalohuani.

= Nican acico in Cacahuatl.

= Nican temoc Tzirimikl.

= Nican poliuhque Tzullantlaca.

= Nican molpi in toxiuh ic chicoppa molpia in iaquichica
huallahuague in Arllan in Mexica.

= Nican temoque tlacahuillome.

= Nican in tetzahuitl huallmoquequetraya iguac temoc temimi
lli Tzihuacan iguac huallahuague in Tzotzomatzin inic
quin moyollobillito te; inic nican aciquihui. Sub ex icpac
huallala cuiyohuaya in tescalli.

= Nican poliuhque Tepatepeca, ihuan Tziquaochitepeca.



Tecnológico
de Monterrey

Nican polihque Tuchquiyauhcollaca.

Nican teuhli moquetz ie mayanalloe

Nican iguapa tetatacoto in Mallinalco, iguae hualcallac que in tetlanengue Huasteca nahuallachicos.

Nican miquies in Moteuhzomatzin ihuan iguae aciso in Muroques

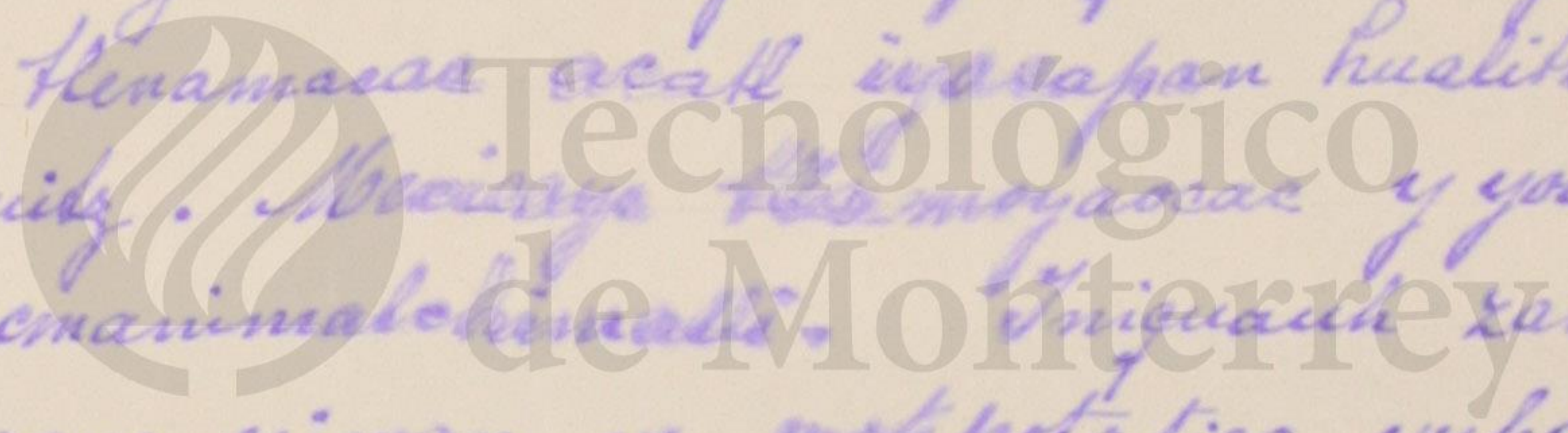
Iniguac quinpeuhque in Mexica in Axtianome camozan nen huallaque ca itencopatines in totl: caquimona huatili in Sancto - pe. quimolhuilli Xiquia nahuatican in cauelles me ocentest Halli ipan yaque inie aciso in nican 12 Frayles

Inipan micque inahuiyanime ichpochuan yozymia in Moteuhzomatzin quitoque in Axtianome huallaque cihuayehuatlin in moepochuan. Quita in Moteuhzomatzin. Maguicaziquian in Mexica. Inipan aciso Castillanaca ye cempohualli on macuiltl de Noviembre, ipan quechilli oquih maltequilhuil coix que in quechilli niman ic hualmoma in Diciembre chtemoztli tititl ic calli N. quahuitlehua Xilopehuatl. Tonrorontli, Hueytorontli. Tocatl. Inipan in Tocatl inaquoquiraya in Diablo quin mictlique in cuicoyanohuaya inie peuh in cuicoyanotl, cuicuitla in Moteuhzoma quilhui in Matlincan Maguimocaziqui in totl caotonosies inilhuiuh in totouh ca aacan maltequil huil. Auh inin aracetonguistia ca temetairque earen tititotirque iniguac in ye quilecahuia in tohualli tellisahuac caque eazan ye izquich. Auh niman quita in Capitan ca ye qualli maguichihuargui ca oniccac. Niman icompouhque quimillochito in occequintin huallac Castillanaca, rayehuatl in Tonaticuh mocauhtic. Auh iniguac in oacilo ininla ponhuilpan niman ye quita niman in Moteuhzoma. Maguicaziquian ininanzitzin huan caic catqui. Ininiquilhui in totl caotaco inilhuiuh ipan in totouh caotonilhui quaitizque. Niman quita sicchihuacan in aacan quontoyaque, niman quitique in pipiltin.



Tecnológico
de Monterrey

Flaguinhualnotracan in tiachcahuan auk ino onyague
 niman ye quin nahuatia quimilhua. Senca os ye ticonana.
 inyuh mochihuani auk quiloque in tiachcahuan Maran-
 chicahuas manna. Niman quito inecatzin Hacateccall
 Hasic. mocaguiltican in Hacate tspanca. inyuh mochihuh
 in. Tcollulan in zan quincaltzague in aacan manoyuh
 tchiuhli macecentepantli chimalli totlapiel mochihua.
 Niman quito in Motenheroma. Cuic toyaopan in ticate momo
 telchihua, niman quito in Hacateccall, ca yegualli. Niman
 ye ic pekua in cuicall inteyacana. Tpoeh tequihua Teracall
 conagua itoca tolnahuacall quattarol inopeuh cuicall niman
 ye ic ceceyocahualquiza in Xpitanome tetlan quiquiza niman
 ic nanahuintin momamanato in quixhuayan, niman ic
 conlacohuitequito in teyacana celtacall, quiyacahuitique
 inisiptla Diablo; niman qui mon mahuihuitequito
 in Hatrotzonaya; ce outell inin tuchueuh centell atempa
 qui ttronaya niman ye nequequehallo yeicopoliona, niman
 ce Hacall Henamacas acall inosapan hualititia tratitihuiti
 quito lihuid. Mocaya tecmoyacas y yolloquimati aguigue
 inin macmanimalchimali. Iniquach zan ac xoyaguahuiti
 inoquiltaque niman ye motepotica yuhquin ka mototu-
 peuhitague niman ic o mocaltraque. Inipan caltrahe-
 ticatea. Etzalqualitli cempohualtica, ipan Etzalqualitli
 inichtasahuat quiz inikatol in Motenheroma quimilhui
 in tiachcahuan. Flaguicaguican in Mexica caye omilhuitl
 in atezquiza inimarahuau in teteo okatlan in tolcuetli in
 quinqualtia. Auh in aacan ye outell in comontihuetri. Auh
 inin mace moxoniscalticau in tiachcahuan ma amoti-
 poliuhli ca in nerca in tachcahuan. Niman quitoque
 ca ye qualli, niman ye monahuatia zan yo hualtica in
 calaquia in maratlagualli. Auh niman hualla in Capitra-
 iguas in ye no chicomilhuitl ipan necallihuac ipan in
 yague Hacallan in Tecuilhuitonli iguas mic in Motenhe-
 roma ino on mic niman qui hualmamaltique in itoca Ape-
 necall, niman ompa quihuicac in huitrillan zan ye ompa-
 quihualtoaque yeuoye ompa quihuicac in Necatellan zan ye om-
 pa quihualmimique yeuoye ompa qui huicac in Tjepan'ines,
 zan no quihualtoaque yeuoye quihuicac in acall ya-
 capan quin ye ompacangue quito in Apanecall. Totecuiyo-





Tecnológico
de Monterrey

huane motollina in Motuheroma cuius niemamati
 nemix, niman quitoque in pipiltin. Toco nanacan, niman
 quimontequilhtique in Calpisque niman quillatigue. Niman
 Hueytecuilhuil Flaxochimaco Docotlhuetzi, Ochpanixtli, in
 on mollatocallalli in cuillahuatrin, niman ye Quesholli,
 ipan mie in cuillahuatrin. Panguetralixtli, niman ye
 Memorta Tiltl Tzcalli atcahuallo: in ipan on mollatocallalli
 in Quauhtemoctrin. Flacaxipehuaxitli in quimontepuh Chalca
 ihuan Tocotillanlaca, niman quillague tehuau mohua-
 huangue. Totzortoutli, ipan in micque pipiltin. Frixuac
 popoca; Tokupehuellor, Frixuactrin, Fencucuenoll, Axayac
Totlehucol. Tunc micque Frixuacpopoca quin na huati
Quauhtemoc amantlan Henamaeac quimilhui. In tiach
 cahuan ye omilhuitl in motlan huil cece milhuita in
 Frixuacpopoca maitlanechaiti. Niman quitoque in Fiach-
 cahuan macaquimoyolli flacalhui in flacatl flacoculircuitiz
 maticahuacan mayauh. Niman ye monahuatia in flama-
 cargue no yehuautin in tiachcahuan intemictingue,
 niman ye quitetemochna in oquittague mohuehuetz
 quillitihui in Quauhtemoctrin, niman iguech flancana
 to quilhua de xihualt on miccauhke. Niman ye quihui-
 huita tegui Hueytorotli; niman ye Foxatl, Etralqualixtli
 ipan intech Cempohualtigue in Xptianome Tecuilhuitoutli,
Hueytecuilhuil, niman ye Miccailhuitoutli. Ic napohual
 tonatuh inicaahuac Mexicayotl Ferocheyotl.

Icto. flatohuani Ochpanixtli in on mollatocallalli cuil-
ahuatrin, ran napohualilhuitl flatacat Quesholli flami
 in ipan mie totomonaxitli, inicomie iguac yague in
Flascala Castillanlaca.

Ic II. in flatohuani ipan in mollato callalli Quauhtemo-
ctrin, ihuan oncan moyahuac in Mexicayotl Ferocheyotl
 iguac hualcencalacque in Espanoles.



Tecnológico
de Monterrey